Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dlaczego i my narażamy się każdą godzinę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po co i my każdej godziny podejmujemy ryzyko?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dlaczego i my narażamy się cały czas?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dlaczego i my narażamy się każdą godzinę |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po co i my ciągle podejmujemy ryzyko? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po co i my każdej godziny narażamy się na niebezpieczeństwo? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przecz i my niebezpieczeństwa podejmujemy każdej godziny? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przecz i my każdej godziny w niebezpieczeństwie jesteśmy? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po co też i my wystawiamy się na niebezpieczeństwo każdej godziny? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po cóż i my każdej godziny narażamy się na niebezpieczeństwo? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po co cały czas także my się narażamy? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A my po co się ciągle narażamy? |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Dlaczego i my narażamy siebie każdej godziny?  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | A my dlaczego w każdej chwili narażamy swoje życie?  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dlaczego także i my wystawiamy się niemal w każdej godzinie na niebezpieczeństwo? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Для чого ми постійно наражаємося на небезпеки? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlaczego i my cały czas się narażamy? |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | No a my sami - czemu w każdej godzinie nie przestajemy narażać życia? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czemu i my każdej godziny jesteśmy w wielkim niebezpieczeństwie? |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | A my? Po co ciągle narażamy się na niebezpieczeństwa? |

1. 1) <x>520 8:36</x>; <x>540 11:26</x> [↑](#footnote-ref-2)